

ResultsPlus

Exemplification Booklet June 2009

GCE

GCE German 6GN02

ResultsPlus
Helping you to raise attainment
www.resultsplus.edexcel.com

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information, please call our GCE line on 0844 576 0025, our GCSE team on 0844 576 0027, or visit our website at www.edexcel.com. If you have any subject specific questions about the content of this Examiners' Report that require the help of a subject specialist, you may find our **Ask The Expert** email service helpful.

Ask The Expert can be accessed online at the following link:

<http://www.edexcel.com/Aboutus/contact-us/>

Alternatively, you can speak directly to a subject specialist at Edexcel on our dedicated Modern Foreign Languages Subject Advisor telephone line: 0844 576 0035

ResultsPlus

ResultsPlus is our unique performance improvement service for you and your students.

It helps you to:

- **Raise attainment** - by providing in-depth analysis of where your class did well and not so well, enabling you to identify areas to focus on/make improvements.
- **Spot performance trends** at a glance by accessing one-click reports. You can even choose to compare your cohort's performance against other schools throughout the UK.
- **Personalise your students' learning** by reviewing how each student performed, by question and paper you can use the detailed analysis to shape future learning.
- **Meet the needs of your students on results day** by having immediate visibility of their exam performance at your fingertips to advise on results.

To find out more about ResultsPlus and for a demonstration visit <http://resultsplus.edexcel.org.uk/home>

June 2009

All the material in this publication is copyright
© Edexcel Ltd 2009

Contents

German 6GN01

| | |
|-------------------------|---|
| Introduction | 2 |
| Questions with examples | |
| Question 8 | 3 |

Introduction

Summer 2009 saw the first sitting of some AS units of the new GCE2008 specifications. As support for teachers, this booklet has been prepared as an exemplification of how marks were awarded to the written paper for German 6GN02 during the Summer 2009 examination. It features work produced by the candidates in the actual examination. It contains the questions and mark schemes, together with examples of student answers. It gives the marks awarded for each exemplar response plus commentary by senior examiners. It does not include exemplars for every question on the paper, but only those where contrasting levels of response could be produced.

Section C Writing question 8

SECTION C: WRITING

Text 8

File Edit View Favourites Tools Help

Back Forward Stop Home Search

Address http://www.lastminuteangebot.de

About Us Press Office Membership Offers Shop FAQs Fit Facts



LASTMINUTE-ANGEBOT: Wien, Österreich

| Ab: | Abreisetag: | Dauer: | Preis pro Person: |
|---------|-------------|--------|-------------------|
| Hamburg | 10.05.09 | 4 Tage | € 323 |

Leistung: Übernachtung mit Frühstück

Das Hotel „Wiener Hof“

- ein zentral gelegenes Stadthotel
- Innenstadt 20 Gehminuten entfernt
- Straßenbahnhaltestelle vor dem Hotel.

Familienfreundliches Haus verfügt über

- 75 Zimmer
- gemütliche Rezeption
- Wiener Café mit Kaffee- und Kuchenspezialitäten
- Lift.

Traditionell eingerichtete Zimmer mit

- Dusche/WC
- Direktwahltelefon
- Satelliten-TV.

Reichhaltiges Frühstücksbuffet. Flughafentransfer zum Hotel und zurück inklusive.

Kundenservice: info@lastminuteangebot.de

8 Sie arbeiten in der Nähe von Hamburg und haben im Internet einen Urlaub in diesem Hotel gebucht. Schreiben Sie eine E-Mail an die Reisefirma **auf Deutsch (200-220 Wörter)**, in der Sie auf Folgendes eingehen:

- Wer Sie sind und warum Sie schreiben
- Wann und warum Sie nach Wien gefahren sind
- Was Ihnen an dem Urlaub besonders gut gefallen hat
- Die vielen Probleme, die Sie erlebt haben
- Was Sie jetzt von der Firma „Lastminute-Angebot“ erwarten

(30)

| Question Number | Acceptable Answers | Mark |
|-----------------|----------------------------|------|
| 8 | See assessment grids below | |

| Mark | Content and Response (A02) |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 | No rewardable material. |
| 1 - 3 | Task mostly misunderstood and answer barely relevant. |
| 4 - 6 | Task not fully grasped or developed. Much irrelevance and/or repetition. |
| 7 - 9 | Task understood and some points developed satisfactorily. Some omission and/or irrelevance. |
| 10 - 12 | Task understood and developed successfully. |
| 13 - 15 | Task fully grasped, answer wholly relevant, convincing and well developed. |

| Mark | Quality of Language (A03) |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 | No rewardable language. |
| 1 - 3 | Limited communication. Highly inaccurate. Language very basic with much repetition. |
| 4 - 6 | Some communication. Language often inaccurate. Limited variety of lexis and structures. |
| 7 - 9 | Satisfactory communication. Basic language generally satisfactory. Some attempt at variety of lexis and structures. |
| 10 - 12 | Good communication. Good level of accuracy. Generally successful use of a variety of lexis and structures. |
| 13 - 15 | Excellent communication. High level of accuracy. Language almost always fluent, varied and appropriate. |



ResultsPlus

Examiner Tip

The bullet points define the content and are therefore prescriptive. In order to access the full range of marks for Content and response, candidates must cover all points. Any omissions in this respect will affect their score. Candidates should be encouraged to take on the role and try to write imaginatively as far as possible.

Candidates should write using a variety of structures and lexis which should be competently deployed. The list of structures expected at AS level is available on pages 79- 81 of the specification.

Example scoring 26 (Content and response (AO2) = 13, Quality of language (AO3) = 13)

8 Sie arbeiten in der Nähe von Hamburg und haben im Internet einen Urlaub in diesem Hotel gebucht. Schreiben Sie eine E-Mail an die Reisefirma auf Deutsch (200-220 Wörter), in der Sie auf Folgendes eingehen:

- 1. Wer Sie sind und warum Sie schreiben 40
- 2. Wann und warum Sie nach Wien gefahren sind 40
- 3. Was Ihnen an dem Urlaub besonders gut gefallen hat 40
- 4. Die vielen Probleme, die Sie erlebt haben 40
- 5. Was Sie jetzt von der Firma „Lastminute-Angebot“ erwarten 40

13Q08CR

13Q08QL

(30)

An: info@lastminuteangebot.de

Datum: ~~17~~ den 17. Mai 2009

Von: @hotmail.com

Betrifft: Urlaub in Ihrem Hotel

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich möchte mich kurz vorstellen: Mein Name ist junge, arme 17-jähriges und ich bin eine ~~Model~~ Model, die aus Amerika aber ich wohne in ein Dorf, in der Nähe von Hamburg. Kommt, ich habe mich entschlossen, Ihnen zu schreiben, weil ich über meine Reise nach Wien schreiben werde. 36

Letzte Woche, bin ich nach Wien mit meiner Freundin, die Sasha heißt, gefahren, um ^{Stress über} meine Abitur zu vergessen. Momentan, studierte ich in einem Gymnasium aber ich denke daß Abitur nicht so wichtig ist, weil in ~~3 Zukunft~~ ich hoffentlich ~~ein Model~~ berühmte, reiche Model sein werde. Als wir in ~~der~~ Ihrem Hotel geblieben sind, hatten wir viel Spaß. ~~Das~~ Das Hotel war sehr sauber und das Direktwahltelefon war sehr nützlich. Ich bin der Meinung

daß diese Reise sinnvoll war, obwohl ~~der~~ ^{die} Preis pro Person ein bißchen teuer war.

Das ~~was~~ mir nicht gefallen hat, war ~~die~~ die Satelliten-TV, ^{die kaputt war.} ~~die in unserer Wohnung war kaputt~~ ^{Deshalb,} konnten wir keine Lieblingsserien sehen. Eine andere Schwierigkeiten war daß es keine vegetarische Menüs gab. Ich muß meine Ernährung anschauen aber die Frühstücke waren schlecht ~~es~~ gab nur fettig Fleisch ~~und~~.

Ich wäre Ihnen dankbar wenn sie meine Probleme verstehen können. Ich möchte erwarten daß ~~die~~ sie mir eine kleine ~~Summe~~ Summe, ungefähr €100, geben ~~mit~~ weil ~~es~~ es vielen Probleme gab, die wir erleben haben.

Wenn ich die Chance oder viele Geld hatte, ~~aber~~ ^{mit der Firma} würde ich wieder nach Wien, in Österreich ~~reisen~~ „Lastminute-Angebot“ ^{Palmer.}

Vielen Dank im Voraus.

Hochachtungsvoll,

Ihre



ResultsPlus

Examiner Comments

The candidate has understood the task and addressed all the prescribed bullet points. The first bullet point is dealt with succinctly, but with an element of creativity which is then picked up in both the next and the penultimate paragraphs. The coverage of the other four tasks is more balanced and these points are well developed on the whole. The candidate uses aspects from the stimulus text to support bullet points 3 and 4, thus demonstrating good understanding of that text. The response is in the top band for Content and response, but at the 13 end. To lift it, the candidate could have been a bit more imaginative throughout e.g. the final bullet point produced a valid but nevertheless predictable suggestion.

The communication is very good overall: there are a couple of problems e.g. Momentan, studierte ich..., ...die wir erlebten haben.... The candidate uses a wide variety of structures e.g. a range of subordinating conjunctions, relative clauses, um...zu, range of tenses and verb forms and a pleasing range of lexis e.g. momentan, nützlich, sinnvoll, Ernährung, erleben. There are errors in accuracy but the overall picture is positive. This response is in the top band for Quality of language, at the 13 end. This could be lifted by tightening up on e.g. adjectival endings and genders, plurals (eine kleine Schwierigkeiten), correct use of conditional and other issues of accuracy.

Example scoring 12 (Content and response (AO2) = 7, Quality of language (AO3) = 5)

8 Sie arbeiten in der Nähe von Hamburg und haben im Internet einen Urlaub in diesem Hotel gebucht. Schreiben Sie eine E-Mail an die Reisefirma **auf Deutsch (200-220 Wörter)**, in der Sie auf Folgendes eingehen:

- Wer Sie sind und warum Sie schreiben ← where you are and why you are writing.
- Wann und warum Sie nach Wien gefahren sind ← when and why you are traveling to wien
- Was Ihnen an dem Urlaub besonders gut gefallen hat ← what you found good.
- Die vielen Probleme, die Sie erlebt haben ← what problems you faced. 7 Q08CR
- Was Sie jetzt von der Firma „Lastminute-Angebot“ erwarten ← what you (30) 5 Q08QL

Hallo,

mein name ist Ich bin schreiben an
 die reisefirma eine E-mail schreiben, weil
 Ich bin an die reisefirma schreiben. Ich fahre bin
 fahre nach wien nach an die dem zehn mai zweitausendund
 neun. Ich bin fahre nach wien mit dem flugzeug. An
 dem urlaub, Ich habe besonders gen die rezeption sehr
 gut gefallen. Die leute so viele freundlich geworden und
 und die café sehr schön war. Ich habe die frühstücks
 Frühstücksbuffet sehr toll und lecker gefinden. ~~aber~~ Ich
 habe ~~keine~~ wurst gegessen und kaffee getrunken. Obwohl ~~das~~
 Ich habe vielen probleme! Die lift kaputt war. Ich kann
 nicht habe nicht ferngesehen, weil die fernsehen kaputt war.
 Ich habe fahre nach wien zu meine tante besucht aber
 sie war krank. Obwohl Ich habe ein grossen einen
 großen berg fotografiert und viele blumen. Ich habe
 eine kleidung gekauft. Ich habe viel leute kennen lernen.
 Ich habe ein freund, Er heisst Hugo. Er ist sehr nett. wir
 haben am meer gegangen und sehr spaß wir werden

In die Restaurant gegessen. Ich habe eine pizza
gegessen. Er ist interessiert in fotografie auch!

In die zukunft zukunft werde ich fahren mit die
"Lastminute-Angebot", weil es ~~ist~~ eine toll firma ist. Es
nicht ~~kost~~ kosten viele und die Hotel, ^{ist} wunderbar. ~~was~~ ^{ist} was
~~ich werde absolutliche~~ ~~absolutliche~~ fahren nach wien
letzte sommer, werde ich absolutliche fahren nach
wien und ~~zu~~ Hugo besuchen.

Danke viel Danke!



ResultsPlus

Examiner Comments

The candidate appears to have grasped the task overall. Task 1 is completed only partially – a minimal response of just a name and some significant ambiguity as to why the candidate is writing this email. Task 2 is complete – wann has been addressed sequentially and the warum is covered further down into the email. Tasks 3 and 4 are completed albeit superficially, and reference is made to the stimulus text in these two points. The candidate has not addressed task 5 at all and there is some irrelevance (the section on Hugo). The response falls into the 7 – 9 band, at the lower end: some points have been developed, although at a modest level, there is some omission and irrelevance. This candidate would have fared better by sticking more closely to the bullet points and addressing them one by one in the order given – although this may result in a fairly pedestrian account, it does ensure there are no omissions and / or irrelevance.

Communication is generally satisfactory, although there are instances which require a degree of sympathetic reading and there is a high incidence of error e.g. ich bin fahre....die Leute viele freundlich geworden. On the other hand, there are some examples of correct or nearly correct sentences e.g. ich habe Wurst gegessen und Kaffee getrunken, Ich habe nicht ferngesehen, weil die fernsehen kaputt war. Sentences tend to be simple, but the candidate does attempt a modest variety of structures e.g. subordination (weil, obwohl), inversion, and range of tenses. The lexis tends to adequate. The response falls comfortably into the 4 - 6 band (language often inaccurate, limited variety of lexis). For this reason, the candidate was awarded a mark of 5. Candidates should be able to demonstrate accuracy in basic German word order patterns and show some progression from GCSE by deploying AS level lexis.

Example scoring 17 (Content and response (AO2) = 10, Quality of language (AO3) = 7)

8 Sie arbeiten in der Nähe von Hamburg und haben im Internet einen Urlaub in diesem Hotel gebucht. Schreiben Sie eine E-Mail an die Reisefirma **auf Deutsch (200-220 Wörter)**, in der Sie auf Folgendes eingehen:

- Wer Sie sind und warum Sie schreiben
- Wann und warum Sie nach Wien gefahren sind
- Was Ihnen an dem Urlaub besonders gut gefallen hat
- Die vielen Probleme, die Sie erlebt haben
- Was Sie jetzt von der Firma „Lastminute-Angebot“ erwarten

~~10~~
~~7~~

10 Q08CR

7 Q08QL

(30)

Hallo lieber Lastminute-Angebot

Ich heiße ~~_____~~ und ich arbeite in der Nähe von Hamburg. Letzte Woche ~~_____~~ bin ich auf Urlaub in deine Hotel gefahren. Ich schreibe Ihnen um meine Meinung nach ~~_____~~ meine Urlaub ~~_____~~

~~_____~~ letzte Woche bin ich nach Wien geflogen und in das Hotel 'Wiener Hof'

Hallo lieber 'Lastminute-Angebot'

Ich heiße ~~_____~~ und ich arbeite in der Nähe von Hamburg. Ich habe im Internet einen Urlaub in diesem Hotel gefunden und letzte Woche bin ich auf Urlaub gefahren. Ich schreibe Ihnen um meine Meinung nach meine Urlaub.

Letzte Woche bin ich nach Wien geflogen und in das Hotel 'Wiener Hof' geblieben. Die Reise ~~_____~~ hat weniger als ein Uhr gedauert und war nicht so langweilig. Ich bin nach Wien gefahren weil ich denke dass es sehr wichtig ist um neue Kultur erleben. ~~_____~~ Jetzt Ich habe viel über Wien herausgefunden."

Wenn bin ich in Wien gekommen, Ich habe viel Spaß

gemacht - es gibt viel zu tun! Die stadtmittle ~~ist~~ ist sehr schön und die leute sind sehr freundlich und hilfsbereit. Ich habe in viele ~~Restaurants~~ Restaurants gegessen und einkaufs gegangen - das war natürlich super, weil die alle geschäfte sind total cool! Ich habe auch viel neue leute kennelernt.¹⁴⁸

Obwohl die Stadt sehr schön ist, das Hotel war nicht so toll. Bei wärden war sehr schmutzig und das Dusche war kalt. Ich habe Rezeption über diesem problem informiert, aber ~~die~~ ~~sie~~ ~~sind~~ ~~sehr~~ ~~unfreundlich~~ ~~und~~ ~~unhilfsbereit~~ - das ist natürlich sehr schlecht¹¹⁰

~~Das nächste~~ Nächstes Jahr wurde ich im Urlaub mit diese Firma, aber es muss billiger sein. und meine zimmer muss sauber sein.¹¹⁰

Danke für meine e-mail gelesen.

Bin bald

219



ResultsPlus

Examiner Comments

The candidate has understood the task and addressed all bullet points relevantly, albeit in a somewhat pedestrian way. There is some limited development, with points 3 and 4 arguably more successfully developed than the others. Task 5 in particular is not well expanded. There is some evidence that the stimulus text has been read and understood. The response falls into the 10 – 12 box and because it tends to the superficial, it was awarded a score of 10. The candidate could improve on this score by ensuring that each bullet point is developed with some detail. To do this within the word count, the candidate should ensure that everything written is strictly relevant to the tasks set. Thus, whilst the sentence Die Reise hat weniger als ein Uhr gedauert und war nicht so langweilig is not irrelevant as such, it is not strictly relevant to any one of the tasks and the words might have been better used to develop one of the points further.

The candidate manages to communicate satisfactorily, but the level of accuracy achieved is extremely varied, with some very basic errors in evidence e.g. und ich arbeiten in der Nähe von Hamburg and nächstes Jahr wurde ich im Urlaub mit diese Firma alongside a more adept use of structures e.g. und letzte Woche bin ich auf Urlaub gefahren and ...dass es sehr wichtig ist. There are relatively few simple sentences and it is fair to say that the candidate has attempted a range of structures, such as subordinating conjunctions, range of tenses, adverbial phrases. The lexis is perhaps more limited, although there is still some range in the adjectives used. For quality of language, this response falls into the 7 – 9 band at the lower end. This candidate could have improved on this score by remembering basic rules of German grammar such as verb endings and word order.

Further copies of this publication are available from
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

For more information on Edexcel qualifications, please visit www.edexcel.com/quals

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no.4496750
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH

Ofqual




Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

